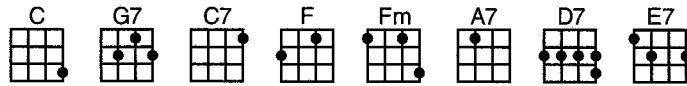


~~F C7 C7 C C- F G7~~

Capo



barre thro' 7

'Ā 'Oia!

'Ā 'oia! A e lilo ana 'oe ia'u, ahahana
 Onaona ko maka i 'ane'i e ka ipo, wahine u'i
 He u'i 'i'o nō ka wahine leo hone
 He manu leo le'a ia o ke kuahiwi
 Na'u 'oe, na'u nō e lei ha'aheo
 Li'a wale aku nō ka mana'o lā i laila, ho'ohihi
 Ua noa ko nui kino na'u ho'okahi wale nō
 Me 'oe au, pumehana kāua
 Me a'u 'oe, 'olu nei pu'uwai
 Aia lā! Lilo ana, lilo 'oe ia'u

A7 tag-
 D7 G7 C G7 C
 lilo ana, lilo 'oe ia'u

That's it! I am going to win you — Oh! oh!
 Your pretty eyes are attracted hither, oh lovely dear
 You are pretty indeed and your voice is so sweet
 Like a sweet-voiced bird of the mountain
 You are mine, mine to cherish with pride
 For my thoughts are drawn there to you my fancy taken
 You are all mine and mine alone
 With you, I find the warmth of love
 Having you with me soothes my heart
 There now! You are won, won by me

This lively song of the 1940s is by John Kameaaloha Almeida, who was a gifted composer and a collector of traditional and contemporary Hawaiian songs. Over the years from the 1880s until the 1940s, about a dozen people collected and, more importantly, published Hawaiian songs, preserving them for the future.

This translation is by Mary Kawena Pukui, the acknowledged, and sometimes unacknowledged, source of translation for hundreds of songs and chants, both published and in archival collections.

Much of the music that survives does so because of Edward Holstein, Charles King, Johnny Noble, Johnny Almeida, Mary Kawena Pukui, Vivienne Mader, Helen Desha Beamer, George Kanahale, Samuel Elbert, Noelani Mahoe and all those others who have worked to preserve things Hawaiian and make them accessible to those who follow.